



# Syllabus

for course at first level

**Terminology**

**Terminologi**

**15.0 Higher Education**

**Credits**

**15.0 ECTS credits**

<b>Course code:</b>	TTA101
<b>Valid from:</b>	Autumn 2007
<b>Date of approval:</b>	2007-05-14
<b>Department</b>	The Department of Swedish Language and Multilingualism
<b>Subject</b>	Translation

## Decision

This syllabus was adopted by the board of the Institute for Interpretation and Translation Studies on 14 May 2007.

## Prerequisites and special admittance requirements

### Course structure

Examination code	Name	Higher Education Credits
TEGR	The Basics of Terminologi	5
TITE	Applied Terminology	5
TETE	Terminography and terminological work	5

### Course content

The course comprises three modules of 5 higher education (hec) credits each.

1. The Basics of Terminology, 5 hec
  - a. Concepts and concept systems
  - b. Definitions
  - c. The formation of terms
2. Applied Terminology, 5 hec
  - a. Methods and principles in translation-oriented terminology work
  - b. The management of terms in the production and processing of texts
  - c. Language preservation and language planning
  - d. Terminology and closely related areas
  - e. National and international work on terms
3. Terminography and terminological work, 5 hec
  - a. Terminology and lexicology
  - b. Tools, resources and the critical review of sources
  - c. Computerised terminology management
  - d. Terminology project

### Learning outcomes

Having completed the course, the student has demonstrated the ability to:

- argue for the importance of effective special-purpose communication

- explain the role of terminology in special-purpose communication
- explain the theoretical foundations of terminology
- tackle terminological problems in both monolingual and multilingual contexts
- explain the relationship between terminology and neighbouring disciplines, such as lexicography, classification and modelling
- structure terminological information and use some computerised tools for the management of terminology
- incorporate a terminological viewpoint into the student's work whenever this is relevant.

### **Education**

The course is an Internet-based distance course, which begins and ends with course meetings. The course is part time (50 % of full time). Participation in the course requires access to a computer with an Internet connection.

### **Forms of examination**

The course is assessed in the following manner:

- a. The modules and their components can entail exercises. Some of these exercises do not form part of the final grade. Others though are submitted and do form part of the final grade.
- b. Grades used for the course and its modules are fail (U), pass (G) and pass with credit (VG).
- c. The grading criteria for the course are to be distributed at the beginning of the course.
- d. A grade of at least G on all modules is required in order to obtain a grade of G for the whole course.
- e. In order to obtain at least a grade of G, a student who has obtained a U has the right to an additional four tests, provided the course is still offered. A student who has received a grade of G may not take the test again in order to get a higher grade.

A student who has received the grade U twice on a given test and by the same examiner can, on application, be granted a new examiner, unless there are specific reasons against it. The application should be addressed to the board of the institute.

### **Interim**

When the course is no longer offered or its contents have been essentially revised, the student has the right to be examined according to this course syllabus once per semester for a three-semester period. However, the restrictions regarding the right to be re-examined still hold. For information about transitional rules for courses in the older pre-Bologna system, the student counsellor at the institute should be contacted.

### **Limitations**

The course cannot be included in a degree together with another passed course whose content wholly or partly overlaps with this course.

### **Misc**

Students who have passed the course may on request receive a course certificate.

### **Required reading**

Suonuuti, Heidi & TNC. Terminologiguiden – en introduktion till terminologiarbete i teori och praktik

Spirirapporten 481. Metoder och principer i terminologiarbete i teori och praktik.

Laurén, Christer. Från kunskapens frukt till Babels torn.

In the guidelines to the course, information is provided on where the above titles may be bought or downloaded from the web. The course may also include individual articles and web pages, as later instructed.